



**BORANG 1/ FORM 1**

**AKTA FRANCAIS 1998**  
Seksyen 4  
**(FRANCHISE ACT 1998)**  
(Section 4)

**DOKUMEN PENZAHIRAN**  
(DISCLOSURE DOCUMENT)  
**SISTEM FRANCAIS**  
(FRANCHISE SYSTEM)

**PERKARA PERKARA YANG PERLU DINYATAKAN**  
**MATTERS TO BE STATED**

Perenggan A dan B hendaklah dinyatakan dalam muka hadapan Dokumen Penzahiran

*Paragraphs A and B must be stated on the front page of the Disclosure Document*

- A. Nama pemberi francais  
*Name of franchisor*
- B. Dokumen Penzahiran ini disediakan bagi membantu tuan/ puan memahami tawaran francais yang dibuat. Dokumen ini perlu diteliti dan dibandingkan kemudiannya dengan perjanjian francais. Jika ada ketakselarasan antara Dokumen Penzahiran dan perjanjian francais, peruntukan perjanjian francais akan mengatasinya.

Tarikh Dokumen Penzahiran :

*The Disclosure Document is to assist you understand the franchise offer made. This Disclosure Document should be examined thoroughly and compared with the franchise agreement. Should there exist any inconsistency between the Disclosure Document and the franchise agreement, the franchise agreement shall prevail.*

*Date of Disclosure Document :*

1. LATAR BELAKANG

*Background*

- 1.1 Nama pemberi francais  
*Name of franchisor*
- 1.2 Nyatakan sama ada pemberi francais ialah pemegang francais induk  
*State whether franchisor is a master franchisee*
- 1.3 Tarikh penubuhan pemberi francais  
*Date of incorporation of franchisor*
- 1.4 Alamat perniagaan utama pemberi francais  
*Principle business address of franchisor*
- 1.5 Nama perniagaan dan cap dagangan pemberi francais  
*Trade name and trademark of franchisor*
- 1.6 Jenis perniagaan pemberi francais  
*Type of business of franchisor*
- 1.7 Perniagaan pemegang francais, jika pemberi francais beroperasi sebelum 8 Oktober 1999  
( senaraikan nama dan alamat pemegang francais yang sedang beroperasi dan yang telah ditutup )  
*Business of franchises, where the franchisor has been in operation prior to 8 Oktober 1999*  
( *list of franchises' name and address both in and out of operation*)
- 1.8) Pengalaman perniagaan pemberi francais  
*Bussiness experience of franchisor*
  - dalam perniagaan yang didaftarkan  
*in the business being franchised*
  - dalam perniagaan lain  
*in other business*
- 1.9) Tarikh pemberi francais menawarkan untuk menjual francais  
*Date of offer from franchisor to sell franchise*

2. BUTIRAN MENGENAI KAKITANGAN  
*DETAILS OF PERSONNEL*

2.1 Carta organisasi  
*Organisation chart*

2.2 Nama, gelaran jawatan dan pengalaman kerja anggota lembaga pengarah/ **pekongsi** dan eksekutif kanan pemberi francais  
*Names, designation and working experience of franchisor's members of board directors/ **partness** and senior excutives*

2.3 Maklumat tentang Syarikat Pengurusan (jika ada) yang mengendalikan francais berkenaan bagi pemberi francais  
*Information regarding Management Company (if any) handling the franchise for franchisor*

3. TINDAKAN UNDANG- UNDANG  
*LEGAL ACTION*

3.1 Sama ada atau tidak tindakan undang- undang di mahkamah sama ada yang bersifat jenayah atau sivil yang pernah diambil atau yang belum selesai terhadap pemberi francais atau mana-mana anggota lembaga pengarahnya / **pekongsiannya**  
*Whether or not there are any past or pending legal action in court either criminal or civil in nature against the franchisor or any of members of its bords of directors*

4 KEBANKRAPAN  
*BANKRUPTCY*

4.1 Sama ada terdapat atau tidak prosiding kebangkrapan yang belum selesai terhadap pemberi francais atau mana- mana anggota pengarahnya atau pemberi francais atau mana- mana anggota sudah dilepaskan atau ialah bankrap yang belum dilepaskan  
*Whether there is a pending bankruptcy proceding against the franchisor or any of the members of it's board of directors or any the members of it's board of directors has previously been declared a bankrupt, is an undischarged bankrupt*

5 FI FRANCAIS DAN FI PERMULAAN YANG LAIN  
*FRANCHISE AND OTHER INITIAL FEES*

5.1 Jenis dan jumlah fi yang dikenakan kepada pemegang francais  
*Types and amount of fees payable by franchisee*

5.2 Masa pembayaran perlu dibuat  
*When to be paid*

5.3 Sama ada fi boleh dikembalikan  
*Whether fees are refundable*

6 OBLIGASI KEWANGAN YANG LAIN  
*OTHER FINANCIAL OBLIGATIONS*

6.1 Bagi setiap fi yang berikut, nyatakan jumlah fi yang dikenakan, masa pembayaran perlu dibuat dan sama ada boleh dikembalikan.  
*For each of the following fees, state the amount of fee imposed, when to be paid and whether refundable*

6.2 Fi pengiklanan  
*Advertising fees*

6.3 Fi latihan  
*Training fees*

6.4 Fi perkhidmatan  
*Services fees*

6.5 Bayaran untuk pajakan  
*Payment for lease*

6.5 Apa-apa fi lain (nyatakan)  
*Any other fees (state)*

7 PELABURAN PERMULAAN PEMEGANG FRANCAIS  
*INITIAL INVESTMENT OF FRANCHISEE*

7.1 Pelaburan permulaan termasuklah yang berikut :-  
*Initial investment includes the following :-*

- peralatan  
*real property*
- kelengkapan dan lekapan  
*equipment*
- kelengkapan dan lekapan  
*fitting & fixtures*
- aset tetap  
*fixed assets*
- kos pembinaan / pengubahsuaian  
*cost of construction / remodeling*
- inventori permulaan  
*initial inventory*
- deposit sebagai jaminan  
*security deposits*
- segala perbelanjaan yang lain telah dibayar  
*other prepaid expenses*
- cagaran bank  
*bank colaterals*

- 8 OBLIGASI PEMEGANG FRANCAIS UNTUK MEMBELI BENDA ATAU MENYEWAKAN PERALATAN TERTENTU DARIPADA PEMBERI FRANCAIS /SUMBER YANG DITETAPKAN OLEH PEMBERI FRANCAIS  
*OBLIGATION OF FRANCHISEE TO PURCHASE THINGS OR LEASE CERTAIN EQUIPMENT FROM FRANCHISOR / SOURCES DESIGNATED BY FRANCHISOR*
- 8.1 Sama ada pemegang francais dikehendaki membeli benda atau peralatan daripada pemberi francais  
*Whether franchisee is required to purchase raw materials or equipment from franchisor*
- 8.2 Sama ada pemegang francais dikehendaki membeli benda atau peralatan tertentu daripada sumber yang ditetapkan oleh pemberi francais dan jika ya nyatakan nama sumber  
*Whether franchisee is required to purchase certain things or equipment from a source designated by the franchisor and if yes to state identity of source*
- 8.3 Sama ada pemegang francais dikehendaki menyewakan peralatan tertentu daripada pemberi francais  
*Whether franchisee is required to lease certain equipment from franchisor*
- 8.4 Sama ada pemegang francais dikehendaki menyewakan peralatan tertentu daripada sumber yang ditetapkan oleh pemberi francais dan jika ya, nyatakan nama sumber  
*Whether franchisee is required to lease certain equipment from a source designated by franchisor **and** if yes, to state identity of source*
- 8.5 Sekiranya jawapan kepada butiran 8.1-8.4 ialah ya, nyatakan benda dan peralatan yang berkenaan dan syarat pembelian atau penyewaan  
*If the answer to item 8.1- 8.4 is yes, state the relevant things and equipment and terms of purchase or lease*
- 8.6 Sama ada pemegang francais dikehendaki mendapatkan perkhidmatan tertentu daripada pemberi francais dan jika ya, nyatakan perkhidmatan itu  
*Whether franchisee is required to procure certain services from franchisor and if yes, to state the service*

- 8.7 Sama ada pemegang francais dikehendaki mendapatkan perkhidmatan tertentu daripada sumber yang ditetapkan oleh pemberi francais dan jika ya, nyatakan perkhidmatan itu  
*Whether the franchisee is required to procure certain service from a source designated by the franchisor and if yes, to state the service*

Nyatakan asas pendapatan bagi pemberi francais daripada penjualan benda dan penjualan serta penyewaan peralatan dan pemberian perkhidmatan  
*State basis on which franchisor may derive income from the sale of things and the sale and lease of equipment and rendering of service*

9 OBLIGASI PEMEGANG FRANCAIS UNTUK MEMBELI BENDA ATAU MENYEWAKAN PERALATAN TERTENTU MENGIKUT SPESIFIKASI YANG DITETAPKAN OLEH PEMBERI FRANCAIS  
*OBLIGATION OF FRANCHISEE TO PURCHASE THINGS OR LEASE EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH SPECIFICATIONS SPECIFIED BY FRANCHISOR*

- 9.1 Sama ada pemegang francais dikehendaki membeli benda atau menyewakan peralatan atau mendapatkan perkhidmatan tertentu mengikut spesifikasi yang ditetapkan oleh pemberi francais  
*Whether the franchisee is required to procure certain things or purchase or lease certain equipment or procure certain services in accordance with specifications determined by franchisor*

- 9.2 Sama ada pengubahsuaian spesifikasi dibenarkan  
*If specifications can be modified*

- 9.3 Sekiranya pengubahsuaian dibenarkan, nyatakan tatacara pengubahsuaian  
*If modification is allowed, state procedures for modification*

10 PERKIRAAN PEMBIAYAAN  
*FINANCING ARRANGEMENTS*

- 10.1 Sama ada pemberi francais atau agennya menyediakan kemudahan pembiayaan  
*Whether franchisor or its' agents offer financial facilities*
- 10.2 Butir-butir tentang kemudahan pembiayaan yang ditawarkan oleh pemberi francais  
*Detail of financial facilities offered by franchisor*
- 10.3 Sama ada pemberi francais membekalkan apa-apa kemudahan tanpa bayaran, dan jika ya, nyatakan kemudahan itu  
*Whether franchisor provide any facilities without payment and if yes, to state the facilities*

11 OBLIGASI PEMBERI FRANCAIS  
*OBLIGATIONS OF FRANCHISOR*

- 11.1 Obligasi pemberi francais sebelum operasi  
*Obligations of franchisor prior to **operating***
- 11.2 Obligasi pemberi francais semasa beroperasi  
*Obligations of franchisor during operation*
- 11.3 Obligasi pemberi francais dalam menentukan pemilihan tapak perniagaan  
*Obligations of franchisor in determining the selection of business site*
- 11.4 Tempoh masa antara penandatanganan perjanjian dan pembukaan francais  
*Length of time between execution of agreement and opening of franchise*



11.5 Latihan  
*Traning*

-latihan permulaan  
*Initial traning*

- tempat, tempoh dan kandungan latihan  
*Location, during and content of training*

-tanggungjawab pemegang francais berkenaan dengan fi dan perbelanjaan latihan  
*Franchises' responsibility in respect of training fees and expenses*

- latihan tambahan yang disediakan  
*Additional training available*

12 HAK KEWILAYAHAN  
*TERRITORAL RIGHTS*

12.1 Butir- butir tentang hak kewilayahan yang diberikan kepada pemegang Francais  
*Particulars of territorial right granted to franchisee*

12.2 Sama ada pemberi francais boleh beroperasi di dalam wilayah yang hak kewilayahannya telah diberikan kepada pemegang francais  
*Whether franchisor may operate in the territory, the territorial right of which has been granted to the franchisee*

12.3 Keadaan - **keadaan** yang membolehkan sempadan wilayah diubah  
*Cirumstances when **boundary of territory may be alteredy may be altered***

- 13 CAP DAGANGAN DAN HAK HARTA INTELEK  
*TRADEMARKS AND INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS*
- 13.1 Hak pemegang francais untuk menggunakan cap dagangan dan mana-  
mana harta intelek  
*Franchise 's right to use trademark and any intellectual property*
- 13.2 Butir- butir tentang cap dagangan dan hak ke atas harta intelek yang  
didaftarkan di bawah mana-mana undang- undang berkaitan  
pendaftarannya  
*Detail of trademarks and right over intellectual property registered under  
any law relating to its registration*
- 14 SAMA ADA PEMEGANG FRANCAIS PERLU MENJALANKAN PERNIGAAN  
FRANCAISNYA SEPENUH MASA  
*WHETHER FRANCHISEE HAS TO OPERATE HIS FRANCHISEE BUSINESS  
FULL TIME*
- 14.1 Sama ada pemegang francais dikendaki menumpukan sepenuh masa  
kepada perniagaannya  
*Whether franchisee is required to concentrate on his business full time*
- 15 LARANGAN PENJUALAN PERKHIDMATAN DAN BARANGAN TERTENTU  
OLEH PEMEGANG FRANCAIS  
*RESTRICTIONS ON THE SALE OF CERTAIN SERVICES AND GOODS BY  
FRANCHISEE*
- 15.1 Sama ada terdapat jenis barangan atau perkhidmatan yang tertentu  
yang dilarang untuk dijual  
*Whether there exist any restriction on goods or services to be sold*

16 PEMBAHARUAN, PENAMATAN DAN PENGUBAHSUAIAN PERJANJIAN  
*RENEWAL, TERMINATION AND MODIFICATION OF AGREEMENT*

16.1 Tempoh francais  
*Franchise term*

16.2 Syarat untuk membaharui perjanjian  
*Terms for renewal of agreement*

16.3 Penamatan perjanjian oleh pemegang francais  
*Termination of agreement by franchisee*

16.4 Penamatan perjanjian oleh pemberi francais  
*Termination of agreement by franchisor*

16.5 Obligasi pemegang francais / pemberi francais selepas penamatan perjanjian  
*Obligations of franchisee/ franchisor upon termination*

16.6 Pengubahsuaian perjanjian oleh pemegang francais / pemberi francais  
*Modifications of agreement by franchisor / franchisee*

16.7 Jika berlaku kematian, ketidakupayaan pemberi francais / pemegang francais  
*In the event of death, disablement of franchisor / franchisee*

17 MAKLUMAT MENGENAI PERNIAGAAN FRANCAIS PEMBERI FRANCAIS  
*INFORMATION REGARDING FRANCHISEE OF THE FRANCHISOR*

17.1 Bilangan francais yang beroperasi di tahun kewangan yang terakhir  
*Total franchisee operating at last financial year*

17.2 Alamat pemegang francais yang sedang beroperasi  
*Address of operating franchisees*

- 17.3 Sama ada terdapat pemegang francais yang ditamatkan dalam tahun kewangan yang terakhir  
*Whether any franchisees were terminated in the last financial year*

18 PENYATA KEWANGAN  
*FINANCIAL STATEMENTS*

- 18.1 Kemukakan penyata kewangan yang telah diaudit tiga (3) tahun kewangan yang terakhir **bagi permohonan melibatkan sistem francais asing, pemegang francais induk boleh mengemukakan dua (2) tahun penyata kewangan yang telah di audit dua (2) tahun kewangan yang terdahulu francais asing beserta dengan penyata kewangan yang telah di audit satu (1) tahun kewangan terakhir pemegang francais induk sendiri**

*Submit audited financial statements for the last three (3) financial years for applications involving a foreign franchise system, the master franchisee may submit audited financial statements for the previous two (2) financial years of foreign franchisor together with audited financial statements for the last one (1) financial year of master franchisee*

- 18.2 Kemukakan penyata unjuran kewangan untuk **lima (5) tahun**  
*Submit financial forecast for five (5) years*

19 ANUGERAH / PENGIKTIRAFAN YANG DITERIMA / ORGANISASI YANG DISERTAI  
*AWARDS / RECOGNITION RECEIVED/ ORGANISATIONS JOINED*

20 PERAKUAN  
DECLARATION

Saya / Kami dengan ini mengaku segala maklumat dalam Dokumen Penzahiran ini dan mana- mana maklumat tambahan dan lampiran adalah benar dan tepat. Saya/ Kami faham bahawa membuat apa-apa penyataan palsu dalam Dokumen Penzahiran ini boleh menjadi suatu kesalahan di bawah Akta.

*I / We hereby declare that all information in this Disclosure Document and any additional information and annexure (s) are true and accurate. I / We understand that the making of any false statements made in this Disclosure Document shall be an offence under the Act.*

.....  
Tandatangan pemohon /  
Pemohon- pemohon  
*Signature of applicant /  
Applicants*

.....  
Tarikh  
*Date*

Nama pemohon / pemohon- pemohon <i>Name of applicant / applicants</i>	No.KP / No. Paspart <i>NRIC No./ Passport No.</i>	Jawatan Dalam Syarikat <i>Position in Company</i>

.....  
Meterai Syarikat ( **Jika berkenaan**)  
*Company' s Seal (If applicable)*